



Il-Fondazzjoni Valletta 2018 & Inizjamed

Poetry on Film

Sejtna għal proposti

Linji gwida għall-applikazzjoni

*Għal aktar tagħrif, ikteb lil
inizjamedprojects@gmail.com*

Din is-sejha għal proposti hija indirizzata lil **diretturi u produttori tal-films b'interess attiv fil-films qosra tal-poeżija b'mod ġenerali, u fil-poeżija Maltija moderna b'mod partikulari.**

Il-proposta għal film tista' titressaq minn **individwu** jew minn **tim**. Jekk tkunu qegħdin tapplikaw bħala tim, il-proposta trid titressaq minn rappreżentant individwali, iżda l-applikazzjoni għandha tinkludi l-firem tal-membri kollha kkonfermati tat-tim sad-data tat-tressiq tal-proposta.

Kuntest

Poetry on Film huwa proġett tal-Valletta 2018 bi sħab mal-Inizjamed, bil-għan li jitrawwem is-settur tal-films tal-poeżija f'Malta permezz ta' **taħriġ, l-ikkummissjonar ta' films qosra tal-poeżija għall-wiri fil-Festival Mediterranju tal-Letteratura ta' Malta, u l-esportazzjoni tal-films ikkummissjonati.** Il-proġett jinsab fil-qofol tal-istrategġija tal-Fondazzjoni Valletta 2018 u Inizjamed biex **il-poeżija ssir iktar aċċessibbli u iktar ħajja** permezz tal-kollaborazzjoni u l-ko-kreazzjoni fost dixxiplini artistici differenti u mezzi ta' komunikazzjoni varji.

L-ewwel film tal-poeżija ġie kkummissjonat għall-edizzjoni tal-2014 tal-Festival Mediterranju tal-Letteratura ta' Malta, marbut ma' żewġ poeżiji ta' Doreen Micallef bħala rappreżentanta tal-poeżija Maltija tas-snin 60, filwaqt li t-tieni film tal-poeżija ġie kkummissjonat għall-edizzjoni tal-2015 tal-istess Festival, marbut ma' poeżija ta' Mario Azzopardi bħala rappreżentant tal-poeżija Maltija tas-snin 70. Fl-2016 ingħažlu żewġ films ibbażati fuq il-poeżiji ta' Lillian Sciberras u Ray Mahoney permezz ta' proċess ta' sottomissjoni u għažla. Fl-2017 ingħažlu żewġ films oħra fuq il-poeżiji ta' Victor Fenech u Maria Grech Ganado. Biex inqanqlu iktar interess u attività fis-settur, bil-għan li tintrifed il-produzzjoni ta' films tal-poeżija ta' kwalità għolja f'Malta, il-Fondazzjoni Valletta 2018 u Inizjamed iddeċidew li jikkummissjonaw **żewġ** films oħra tal-poeżija permezz ta' **proċess selettiv.**

Din is-sejha għal proposti marbuta mal-organizzazzjoni ta' seminar marbut ma' *Poetry on Film* nhar l-24 ta' Marzu 2018. Dawk li jattendu l-workshop huma mhegga biex iressqu proposta ta' film qasir tal-poeżija. Jintlaqgħu wkoll applikazzjonijiet mingħand diretturi u produttori tal-films interessati li ma attendewx is-seminar.

L-għan ta' dan il-proċess selettiv huwa li tingħažel proposta waħda ta' film qasir ta' poeżija waħda ta' **Oliver Friggieri**, u proposta waħda ta' film qasir ta' poeżija waħda ta' **Achille Mizzi**. L-għažla tal-poeżiji, tlieta għal kull poeta/poetessa, tinstab fl-Appendiċi A. Dawn iż-żewġ poeti u l-poeżiji

tagħhom ingħażlu minn Dr Immanuel Mifsud, il-konsulent letterarju tal-proġett *Poetry on Film*.

L-applikanti jistgħu jagħzlu li jressqu proposta waħda ta' film ta' poeżija waħda – waħda marbuta ma' poeżija waħda (minn tlieta) ta' Oliver Friggieri, JEW oħra marbuta ma' (minn tlieta) ta' Victor Fenech.

Wara sessjoni ta' pitching fl-14 ta' April 2018 għall-proposti li jidhlu fil-lista l-qasira, iż-żewġ proposti ta' films magħżula se jingħataw **baġit massimu ta' € 3,000** kull wieħed (VAT inkluża), sabiex jipproduċu l-film qasir tal-poeżija propost sa Lulju 2018. Iż-żewġ films ikkummissjonati se jintwerew fil-pubbliku għall-ewwel darba waqt it-13-il edizzjoni tal-Festival Mediterranju tal-Letteratura ta' Malta, fil-Forti Sant'Iermu, il-Belt, bejn it-23 u l-25 t'Awwissu 2018.

Eligibbiltà

Din is-sejha għal proposti hija indirizzata lil ċittadini ta' Malta u/jew lil min għandu permess ta' residenza fil-Gżejjer Maltin. Jekk tkunu qegħdin tapplikaw bħala tim, ir-rappreżentant li jressaq il-proposta f'isem it-tim biss irid ikun ċittadin Malti jew resident f'Malta.

Applikanti u parteċipanti magħżula fis-snin li għaddew jistgħu jissottomettu l-applikazzjoni tagħhom ukoll.

Kriterji tekniċi

Il-film qasir tal-poeżija propost għandu jkun ibbażat fuq poeżija waħda ta' **Oliver Friggieri**, jew fuq poeżija waħda ta' **Achille Mizzi**, kollha inklużi fl-Appendiċi A bil-Malti. It-traduzzjoni għall-Ingliż tkun ipprovduta iktar 'il quddiem.

Il-film qasir tal-poeżija propost **m'għandux ikun iqsar minn 4 minuti u m'għandux jaqbeż it-8 minuti** b'kollox, inklużi l-credits.

Il-film tal-poeżija għandu jpoġġi l-poeżija Maltija fil-qalba tiegħu. Ir-riżultat finali jimmira li jkun film tal-poeżija li matulu l-poeżija tingara u/jew tinstema', iktar milli film poetiku. Għalhekk, **l-ilsien Malti** għandu jidher b'mod prominenti fil-film. L-Ingliż u/jew ilsna oħra jistgħu jkunu preżenti wkoll. Il-film propost irid jinkludi sottotitli bl-Ingliż, bil-għan li l-film ikun jista' jiġi esportat għal *screenings* u festival tal-films tal-poeżija barra minn Malta.

Kriterji tal-evalwazzjoni

Il-proposti ta' films qosra tal-poeżija se jkunu għudikati fid-dawl ta' **tliet kriterji ta' gwida**, b'kull kriterju iġorr l-istess piż:

(a) Approċċ lejn il-poeżija

Il-film qasir tal-poeżija propost għandu jixhed **fehim** sodisfaċenti tal-poeżija magħżula, u jpoġġi l-poeżija fiċ-ċentru tiegħu. Il-film jista' jstabbilixxi xi forma ta' dialogu letterarju jew viżiv mal-poeti.

(b) Originalità

Il-film qasir tal-poeżija propost għandu joffri **preżentazzjoni awdjoviżiva kreattiva** tal-poeżija magħżula, bl-istil partikulari tiegħu, u b'attenzjoni għall-**istruttura** narrativa u tematika.

(c) Vijabbiltà

Il-**baġit** tal-film qasir tal-poeżija propost għandu jkun **realistiku**, u l-applikazzjoni għandha tipprovdi evidenza ta' **kapaċità soda ta' ġestjoni tal-proġetti**.

Proposta għal film tal-poeżija

L-applikazzjonijiet għandhom jinkludu

- (a) il-**formola tal-applikazzjoni** miktuba tajjeb, ċara, u li toffri approċċ u viżjoni kreattivi, u turi fehim attiv tal-poeżija magħżula.
- (b) materjal ieħor bħala evidenza

Materjal viżiv jew awdjoviżiv jista' jinhemeż mal-proposta.

Bagit – struzzjonijiet u linji gwida

L-applikanti għandhom jipprovdu **tqassim iddettaljat tal-baġit** stmat għall-film qasir tal-poeżija li qed jiġi propost, sa massimu ta' **€ 3,000**, inkluża t-Taxxa fuq il-Valur Miżjud.

Is-somma ta' €3,000 għandha tinkludi kull taxxa jew ħlas amministrattiv ieħor, u għandha tinkludi **assigurazzjoni ta' responsabbiltà ċivili** (terzi persuni). Jekk l-applikant diġà huwa kopert mill-assigurazzjoni ta' responsabbiltà ċivili

marbuta mal-attivitajiet tiegħu ta' kuljum ta' hdim tal-films, għandu jipprovdi evidenza ta' din l-assigurazzjoni.

L-applikanti jistgħu jinkludu hlas **għall-użu ta' hinhom stess**, kif ukoll għal dak tal-membri tat-tim, bħala parti mill-kostijiet eliġibbli.

Ladarba l-Fondazzjoni Valletta 2018 u Inizjamed ser ikunu responsabbli għall-**kummerċjalizzazzjoni** u l-**pubblicità** tal-films tal-poeżija selezzjonati, m'hemmx bzonn li dawn jiġu inklużi fil-baġit, għajr għall-hdim ta' trailer b'tul massimu ta' minuta li għandu jitressaq (jekk il-proposta tiġi magżula) flimkien mal-film qasir tal-poeżija finali sat-28 ta' Lulju 2018, f'nofsinar.

Huwa permess it-tiftix ta' **finanzjament supplimentari**, fi flus jew *in natura*, iżda din l-għajna għandha tkun ikkonfermata, b'evidenza dokumentarja, fil-mument tat-tressiq tal-applikazzjoni. Il-finanzjament supplimentari **ma għandux jaqbeż il-50%** tal-baġit totali tal-film. Tali kollaborazzjoni ma għandhiex tkabbar l-iskala tal-proġett proposta sal-punt li t-tressiq tal-film finali jkollu jiġi pospost. Madankollu, l-**ebda riklam kummerċjali** u l-**ebda forma ta' tqegħid tal-prodott** ma huma permessi fil-film qasir tal-poeżija.

L-ispejjeż kollha eliġibbli għall-finanzjament taht din is-sejha għandhom ikunu neċessarji u raġonevoli għat-tlestija tal-proġett, u għandhom ikunu konsistenti mal-prinċipji ta' ġestjoni finanzjarja soda u ta' kontabbiltà korretta. Il-Fondazzjoni Valletta 2018 u Inizjamed jirriżervaw id-dritt li jinnegożjaw emendi fil-baġit bħala kundizzjoni tal-iffinanzjar.

Proċess ta' selezzjoni – Skeda ta' żmien

Il-Ħadd 8 ta' April, nofsinar	Skadenza għat-tressiq tal-applikazzjonijiet
Is-Sibt 14 ta' April	Sessjoni ta' <i>pitching</i> mal-bord tal-evalwazzjoni. L-applikanti li jressqu proposta f'isem tim jistgħu jkunu akkumpanjati minn membru kkonfermat wieħed tat-tim. L-applikant ikollu sa 7 minuti biex jagħmel il- <i>pitch</i> tal-proposta, u jista' juża materjal awdjoviziv. Dan ikun segwit minn massimu ta' 7 minuti ta' mistoqsijiet min-naħa tal-bord tal-evalwazzjoni.
It-tielet ġimgħa t'April	Iffirmar tal-kuntratt ta' produzzjoni tal-film mal-Inizjamed.

Il-bord tal-evalwazzjoni li jeżamina l-proposti tal-films tal-poeżija kif ukoll il-*pitches* se jkun magħmul minn::

- Rappreżentant (jew iktar) tal-Fondazzjoni Valletta 2018
- Rappreżentant (jew iktar) ta' Inizjamed
- Evalwatur estern

Is-sessjoni ta' pitching se tattendi għaliha wkoll osservatriċi waħda f'isem Inizjamed.

Kull deċiżjoni tal-bord tal-evalwazzjoni hija finali. Il-bord tal-evalwazzjoni jirriżerva d-dritt li jagħżel proposta waħda flok tnejn ta' film tal-poeżija, jew l-ebda proposta, jekk ma jintlaħaqx il-livell ta' kwalità mistenni.

Proċeduri tal-ħlas u tal-produzzjoni tal-film – Skeda ta' żmien

Il-ħlas tal-baġit mitlub (massimu ta' € 3,000) lill-proposti ta' film tal-poeżija selezzjonati se jsir lill-benefiċjarju fi tliet stadji, kif ġej:

It-tielet ġimgħa t'April	50% tal-baġit mal-iffirmar tal- kuntratt ta' produzzjoni ta' film bejn l-applikant selezzjonat u Inizjamed.
Nofs Ġunju	30% tal-baġit mat-tressiq tad-dokumenti li ġejjin lil Inizjamed: – l-iscript finali – rapport ta' progress ta' 2 paġni – evidenza ta' casting (fejn applikabbli) u ta' produzzjoni
Tmiem Lulju	20% tal-baġit mat-tressiq tad-dokumenti li ġejjin lil Inizjamed: – il-film tal-poeżija finali, lesta għall-wiri pubbliku – trailer (massimu ta' minuta) – il-kontijiet ċertifikati (tqassim tal-ispejjeż, iffirmit minn accountant ċertifikat)

Penali ta' thassir

Jekk il-benefiċjarju tal-għotja għall-film tal-poeżija, fi kwalunkwe mument matul il-perjodu ta' validità tal-kuntratt, jiddeciedi li jtemm il-kuntratt tiegħu ma' Inizjamed qabel it-terminu sħiħ tal-kuntratt, jiġi impost penali ta' responsabbiltà għat-thassir tal-kuntratt, li jammonta għal 10% tal-għotja u jollu jithallas mill-benefiċjarju b'żieda mal-ħlas lura ta' kull parti diġà riċevuta mill-għotja.

Ineligibbiltà

Proposti ta' films li jinkludu kwalunkwe kontenut minn dak li ġej jiġu skwalifikati awtomatikament:

- Komunikazzjonijiet korporattivi jew tqegħid tal-prodott
- Propaganda ta' partit politiku
- Promozzjoni ta' vjolenza, razzizmu, jew pornografija.

Il-kontenut tal-film tal-poeżija propost ma għandux jikser il-Kostituzzjoni ta' Malta.

Bl-istess mod, jekk il-film tal-poeżija prodott jinkludi xi kontenut li minhabba fih il-proposta oriġinali kienet titqies ineligibbli, dan ikun jitqies bħala ksur tal-kuntratt iffirmit ma' Inizjamed, u jkun jimplika awtomatikament il-penali ta' thassir kif deskritt aktar 'il fuq.

Drittijiet ta' wiri u proprjetà intellettuali

Il-Fondazzjoni Valletta 2018 u Inizjamed iżommu d-drittijiet kollha lokali u internazzjonali ta' wiri fuq kull produzzjoni kkummissjonata fil-qafas tal-proġett *Poetry on Film* sal-31 ta' Diċembru 2018.

Il-proprjetà intellettuali tibqa' mad-direttur/produttur tal-film tal-poeżija. Id-direttur/produttur jista' juri l-film b'mod privat bħala parti mill-portfolio tiegħu lil investitur jew impjegatur potenzjali, iżda ma jistax juri l-film fil-pubbliku, jew iqiegħed il-film fuq l-internet għall-wiri pubbliku, sal-31 ta' Diċembru 2018, sakemm mhux bl-approvazzjoni bil-miktub ta' Inizjamed u l-Fondazzjoni Valletta 2018, għax dan ikun jipperikola l-aċċettazzjonital-film tal-poeżija minn festivals tal-films f'Malta u lil hinn.

Inizjamed u l-Fondazzjoni Valletta 2018 iżommu d-dritt li jissottomettu l-film tal-poeżija lil festivals lokali u barranin, kif ukoll lil avvenimenti oħra marbutin mat-titlu ta' Belt Kapitali Ewropea tal-Kultura. Madankollu, id-direttur/produttur jista' jitlob permess bil-miktub biex jissottometti l-film lil festivals lokali jew barranin ta' films tal-poeżija jew ta' films qosra, għall-wiri jew għall-kompetizzjoni, dejjem jekk din it-talba titressaq mill-inqas 3 gimgħat qabel id-

data tal-iskadenza. Jekk it-talba tigi approvata, il-Fondazzjoni Valletta 2018 u Inizjamed ma jkunux responsabbli għal spejjeż relatati.

Dokumenti għas-sottomissjoni tal-applikazzjoni

L-applikanti għandhom jibagħtu d-dokumenti li ġejjin, bil-posta elettronika, lil inizjamedprojects@gmail.com sa mhux iktar tard mill-**Ħadd 8 ta' April, f'nofsinhar**:

1. Il-formola tal-applikazzjoni, mimlija kif xieraq u ffirmata. Jekk tapplika f'isem tim, ehmeż il-firem tal-membri kollha kkonfermati tat-tim.
2. Fotokopja jew sken tal-karta tal-identità Maltija jew tal-permess ta' residenza.
3. Dokumenti oħra meħtieġa bħala evidenza għall-applikazzjoni./il-baġit.
4. Baġit iddettaljat, li jinkludi t-Taxxa fuq il-Valur Miżjud, u kull taxxa oħra u/jew ħlas amministrattiv ieħor, kif ukoll assigurazzjoni obbligatorja ta' responsabbiltà ċivili (terzi persuni).
5. Filmografija tal-applikant, b'massimu ta' paġna waħda. Jekk tapplika f'isem tim, inkludi filmografija ta' paġna ta' kull membru kkonfermat tat-tim.